

LIBERTÉ

(poème de PAUL ELUARD)

Liberté est un poème que l'auteur français Paul Éluard a écrit en 1942 pendant la Seconde Guerre mondiale, comme une ode à la liberté face à l'occupation allemande. Il s'agit en fait d'une longue énumération de tous les lieux, réels ou imaginaires, sur lesquels le narrateur écrit le mot « liberté ».

Freedom is a poem that the french author Paul Éluard wrote in 1942 during the second world war, as an ode to freedom in the face of the German occupation. It is in fact a long enumeration of all places, real or imaginary, on which the Narrator writes the word 'freedom '.

Sur mes cahiers d'écolier
Sur mon pupitre et les arbres
Sur le sable, sur la neige
J'écris ton nom...

Sur toutes les pages lues
Sur toutes les pages blanches
Pierre sang papier ou cendre
J'écris ton nom

Sur les images dorées
Sur les armes des guerriers
Sur la couronne des rois
J'écris ton nom

Sur les merveilles des nuits
Sur le pain blanc des journées
Sur les saisons fiancées
J'écris ton nom

Sur les champs de l'horizon
Sur les ailes oiseaux
Et sur le moulin des ombres
J'écris ton nom

Sur la mousse des nuages
Sur les sueurs de l'orage
Sur la pluie épaisse et fade
J'écris ton nom

On my school notebooks
On my school desk and the trees
On the sand on the snow
I write your name

On all the pages read
On all the blank pages
Stone blood paper or ash
I write your name

On the golden images
On the warriors' arms
On the kings' crown
I write your name

On the wonders of the nights
On the white bread of the days
On the engaged seasons
I write your name

On the fields on the horizon
On the birds' wings
And on shadows' mill
I write your name

On the foam of the clouds
On the sweat of the storm
On the thick and dull rain
I write your name

Sur les sentiers éveillés
Sur les routes déployées
Sur les places qui débordent
J'écris ton nom

Sur la lampe qui s'allume
Sur la lampe qui s'éteint
Sur mes maisons réunies
J'écris ton nom

Sur le fruit coupé en deux
Du miroir et de ma chambre
Sur mon lit coquille vide
J'écris ton nom

Sur mon chien gourmand et tendre
Sur ses oreilles dressées
Sur sa patte maladroite
J'écris ton nom

Sur la santé revenue
Sur le risque disparu
Sur l'espoir sans souvenir
J'écris ton nom

Et par le pouvoir d'un mot
Je recommence ma vie
Je suis né pour te connaître
Pour te nommer : **LIBERTÉ**

On the awake paths
On the unfurled roads
On the overflowing squares
I write your name

On the lamp that comes alight
On the lamp that dies out
On my combined houses
I write your name

On the fruit cut in halves
Of the mirror and of my room
On my empty shell bed
I write your name

On my gourmand and tender dog
On his pricked up ears
On his clumsy paw
I write your name

On the health returned
On the risk disappeared
On hope without remembrance
I write your name

And by the power of a word
I start my life again
I was born to know you
To name you : **LIBERTY**

Merci aux élèves de CM1 et CM2 de
ROUXMESNIL- BOUTEILLES

Lilly-Rose DUMONT-CATELAIN,
Anaïs MILLE, **Juliette** Modeste,
Souad BENCHOUBOU, **Inès** S-SBAY,
Jeanne LEVILLAIN, **Alexane** LEPORC,
Axel LALLIER, **Anaïs** LACOINTE,
Océane BELLENGER-LOEUILLET,
Louiza CORUE, **Vincent** HÉROUARD.

